

Djelem, Djelem [Romani] song lyrics

Gelem Gelem lungone dromenca,
Maladilem chorore romenca.
Gelem Gelem lungone dromenca,
Maladilem baxtale romenca.
Ooo, romalen,
Ooo, chavralen.
Ala voliv lake kale jakha,
Kaj si gogle sar duj kale drakha.
Ala voliv lake kale jakha,

Kaj si gogle sar duj kale drakha.
Ooo, romalen,
Ooo, chavralen.
Kindem lake lolo dikhlo tursko,
Ni volil man achel latar pusto.
Kindem lake lolo dikhlo tursko,
Ni volil man achel latar pusto.
Ooo, romalen,
Ooo, chavralen.

Translation by Ron Lee

I have travelled over long roads
I have met fortunate Roma
I have travelled far and wide
I have met lucky Roma
Oh, Romani adults, Oh Romani youth
Oh, Romani adults, Oh Romani youth
Oh, Roma, from wherever you have come
With your tents along lucky roads

I too once had a large family

But the black legion murdered them
Come with me, Roma of the world
To where the Romani roads have been
opened
Now is the time - stand up, Roma,
We shall succeed where we make the
effort.
Oh, Roma adults, Oh, Roma youth
Oh, Roma adults, Oh, Roma youth